

Pasaremos

O R G A N O D E R X I . B R I G A D E

Numero 15

21 Mai 1937

Hoy, más que nunca, con el nuevo Gobierno del Frente Popular

Después de diez meses de lucha contra el fascismo nacional e internacional, se ha suscitado una crisis del Gobierno del Frente Popular. La solución dada es un Gobierno representativo de los Partidos que el 16 de febrero del año pasado derrotaron al fascismo y la más negra contrarrevolución en las urnas, bajo las banderas del Frente Popular.

Este Gobierno nace con las condiciones de hacer más corta la guerra, desencadenada por unos traidores. Con el fin de unificar más el trabajo de la retaguardia, para así servir mejor las necesidades de la vanguardia. Limpiar la retaguardia de traidores, trotskistas y emboscados que, con la máscara de "revolucionarios", intentan, como últimamente en Barcelona, levantarse contra la Democracia y los intereses de la clase trabajadora.

Si nosotros, combatientes de vanguardia, hemos luchado disciplinadamente bajo la dirección del anterior Gobierno, al nuevo, genuina representación del Frente Popular y por lo tanto depositario de nuestra máxima confianza, debemos prestarle nuestro apoyo incondicionalmente. No regatearle esfuerzo ninguno. Reforzar nuestra disciplina. Mejorar nuestros conocimientos, tanto militares como culturales. Intensificar la vigilancia en nuestras filas, contra los que, fingiéndose amigos nuestros, sirven los intereses de la contrarrevolución. Y de esta forma, con un sentido de la responsabilidad, con la máxima confianza y obediencia a nuestros jefes, lograremos aumentar la potencia de nuestro glorioso Ejército Popular y ofrendárselo a nuestro Gobierno.

"Nosotros, combatientes de la XI Brigada, saludamos al nuevo Gobierno y le prometemos que la consigna de PASAREMOS la llevaremos a cabo hasta ver definitivamente limpio nuestro suelo de los enemigos del Pueblo.

¡VIVA NUESTRO GOBIERNO!
¡VIVA EL EJERCITO REGULAR!
¡VIVA EL FRENTE POPULAR!

SOTERO

Comisario ayudante de la
XI Brigada.



Nuestro Estado Mayor observa la Artillería.
Unser Stab bei der Artilleriebeobachtung.

AUMENTEMOS NUESTRA VIGILANCIA

En el último número de PASAREMOS, el comisario de Guerra de nuestra Brigada ha demostrado en un artículo ("Inquebrantable lealtad al Frente Popular"), la necesidad de *vigilancia máxima* con los enemigos del Pueblo. Los sucesos de Barcelona han demostrado claramente de lo que son capaces nuestros enemigos. Allí, los trotskistas pusieron a prueba que son los mejores, los más fieles aliados de los fascistas.

El movimiento contrarrevolucionario en Cataluña tiene su correspondencia en la labor diaria que efectúan en nuestras filas. Ellos y los elementos que forman la "quinta columna" activarán esta labor cuanto menores sean sus esperanzas de vencer militarmente. De esta manera esperan ganar los fascistas la guerra.

Esto lo sabe todo el mundo hace semanas. Esto ya no lo ocultan los mejores amigos de Franco. Hasta en la prensa hitleriana

surgen voces que testifican la poca confianza que tienen éstos en una victoria militar. El "Berliner Tageblatt" publica un artículo sobre la situación militar en España, y aunque allí se pinta la situación de Franco con colores favorables, el coronel alemán llega a la siguiente conclusión:

"... *Cómo, otra vez, hay que convencerse que una guerra no se puede decidir por grandes batallas. Para esto, la proporción entre las fuerzas militares no se diferencia suficientemente. Así queda únicamente la descomposición de las fuerzas enemigas como medio de mejorar esta proporción a su favor.*"

Este fin que se proponen los fascistas lo impediremos con nuestra vigilancia, no solamente de los enemigos visibles, sino también de nuestros enemigos emboscados.

Estos enemigos se nos presentan con distintas máscaras y tienen distintos métodos

de trabajo cuando encuentran un campo propicio para su labor contrarrevolucionaria.

Es una de las tareas de los comisarios de Guerra, pero también de todos los buenos camaradas, impedir y vigilar la labor de estos elementos, que se han infiltrado en nuestras líneas y buscan el campo donde actuar.

Es nuestro deber ocuparnos, más aún, de los camaradas y de sus necesidades. Tenemos que mejorar las relaciones entre nosotros, forjar la unidad. Todos tenemos un fin común: vencer al fascismo, para asegurarle al pueblo español sus derechos democráticos y sus libertades. Este fin común nos une a todos. Y esta unidad la debemos cuidar; debemos evitar que el fascismo la destruya.

En nuestro Ejército Popular, Ejército que quiere vencer al fascismo, el individuo tiene que subordinarse al interés colectivo, a una disciplina férrea. Para todos, las órdenes son terminantes, aun cuando aparentemente van contra los deseos, los intereses de uno; pero si explicamos la necesidad política de estas órdenes, todos los camaradas estarán de acuerdo con ellas.

¡Multiplicad vuestros esfuerzos para mejorar el trabajo político, no solamente en el Ejército, sino también entre la población civil!

¡Ayudad a forjar la unidad entre los obreros y los campesinos!

¡Proteged las buenas relaciones con la población civil! ¡Templad el Frente Popular entre ellos!

En los frentes de la guerra civil, Franco ha sufrido derrota tras derrota. Sus intentos de desorganizar, de debilitar la retaguardia y de deshacer nuestra unidad han sido frustrados. Si no cejamos en mantener y aumentar nuestra unidad a toda costa; si nuestra vigilancia no declina y apoyamos el Frente Popular en bloque, detrás de nuestro Gobierno, ni la "quinta columna" de Franco ni sus agentes trotskistas podrán obstaculizar nuestra cercana victoria.

WILLI



Un viaje rápido.
Auf eiliger Fahrt.



Einer erzählt einen lustigen Witz.
Los camaradas bromean.



Im Ruhequartier.
En reposo.

CARTA DE UNA HEROICA ANTIFASCISTA

Un ejemplo a imitar nosotros

Grande es la solidaridad de todos los trabajadores del mundo con el pueblo español. Muchos miles de voluntarios internacionales han dejado su vida luchando contra los bandidos de Franco y sus huestes extranjeras. En casi todos los países del mundo, madres y esposas lloran la pérdida de sus hijos y de sus esposos. Pero no lloran solamente; saben también por qué han caído sus deudos. Son verdaderas antifascistas que encuentran, a pesar de su enorme dolor, palabras para con nosotros. Una antifascista tal es la valiente camarada Rina Balloti.

La carta que nos escribe es la siguiente:

Querido camarada y comandante: He recibido su carta, en la que me comunica la muerte de mi querido Silvio.

Desearía ser fuerte; pero, a pesar de mis esfuerzos, mi desesperación y mi angustia son inmensas. Si, camarada comandante; tú elogias las cualidades de mi Silvio; yo las conozco y estoy orgullosa de ser la mujer de un hombre que con toda su alma luchaba por la liberación de los pueblos.

Sufro, pero estoy orgullosa y no tengo otro pensamiento que vengar su muerte.

Tengo una hija; mi deber me tiene aquí; pero sé que mi lugar está allí, en España, para sustituir a mi querido difunto y dar mi última gota de sangre para vengarlo. Confío en ti, camarada comandante, y en los otros camaradas, que vengaréis la muerte de mi querido muerto.

Grande es mi dolor; pero mis lágrimas jamás serán suficientes para este hombre, que yo amaba con toda la pasión de mi juventud y que creo uno de los mejores, más grandes y generosos.

Yo quisiera saber en qué día ha caído y en qué frente.

Camarada comandante: Tú me ruegas decirte lo que me falta a mí y a mi hija. No soy rica, y deseo tener siempre fuerzas para trabajar para mi hija, para educarla como su padre lo quiso. Pero nada material quiero de ti; quiero confiar únicamente en ti para que venguen a mi querido Silvio. Si es posible, quisiera que trasladasen sus restos aquí. Espero y deseo que la guerra termine pronto, para poder hablar contigo sobre mi querido esposo. Deseo fervorosamente que ganemos la guerra, que el fascismo sea exterminado definitivamente en España y se vengue toda la sangre que ha corrido en bien de la causa del Pueblo y de la Libertad.

Dile a todos los camaradas que la compañera del camarada Bolleti, en su dolor, está orgullosa de él y convencida que lo vengarán. Escribeme, por favor, detalles de su muerte y dónde se encuentra su cuerpo. En espera de tu carta, mis saludos fraternales, comunistas y revolucionarios, y los de mi hija.—RINA BELLOTI.

Las palabras que la camarada ha dirigido al comandante están dirigidas también a nosotros. No vengaremos únicamente a su compañero; vengaremos a todos los camaradas caídos, duplicando nuestros esfuerzos para vencer al fascismo.

SOBRE EL PROBLEMA DE LOS TANQUES

El camarada LUDWIG RENN ha publicado en PASAREMOS una serie de artículos sobre los tanques. Con esto, nuestra Brigada obtuvo una buena base para profundizar sus conocimientos del arma tanque. Como problema principal, plantea la labor coordinada entre la Infantería y los tanques. Especial atención ha puesto Renn en uno de los puntos más difíciles de resolver: el entendimiento durante el combate. Es un mérito de nuestro Jefe el haber planteado este problema.

Renn propone educar y capacitar dos infanteristas como acompañantes del tanque, cuya tarea sería: mostrar a los tanques el camino y los puntos de fuego; explicar a la Infantería las maniobras que realizan nuestros tanques. De esta manera sería posible evitar los frecuentes malentendidos entre las dos partes. Los tanques retroceden muchas veces detrás de la línea de la propia Infantería con el fin de recibir nuevas órdenes, para cargar gasolina, etcétera. Hay que impedir, por todos los medios, que la Infantería retroceda con ellos.

En contra del sistema propuesto de los acompañantes de los tanques hay los siguientes argumentos:

1.º Los acompañantes del tanque deben marchar delante o al lado del tanque, para poder ser vistos por el tanquista. Luego determinan el movimiento hacia adelante. El tanque tendrá que marchar a la velocidad de un andarín. Por lo tanto, a grandes distancias, será un blanco fácil para la artillería.

2.º Los acompañantes mismos están expuestos al fuego concentrado del enemigo, lo que nos ocasionará rápidamente las consiguientes pérdidas, tanto más que su tarea les impide un buen aprovechamiento del terreno. Tienen que ser visibles para los tanquistas y tienen que dirigirlos por señas, lo que determina cómo y hacia dónde tienen que marchar. Además de esto, la velocidad del tanque se retardaría enormemente si sus acompañantes se echasen a tierra para el mejor aprovechamiento del terreno. No hay, pues, protección alguna para los acompañantes del tanque.

3.º En la zona del más eficaz fuego enemigo, a una distancia de unos 400 metros, se hace completamente imposible el acompañamiento del tanque. Los tanques tienen que traspasar esta zona con la mayor velocidad posible. Generalmente pasan primeramente la línea de la propia Infantería cuando ésta ha llegado al punto de partida del ataque. Esto hace posible que la Infantería se encuentre en la justa distancia de 150 a 200 metros detrás del tanque, cuando éstos han alcanzado las posiciones enemigas. Tanto la velocidad del tanque como el fuego enemigo imposibilitan el acompañamiento del tanque. Pero justamente aquí comenzaría su tarea principal: la de dirigir a los tanques sobre los puntos de fuego del enemigo.

4.º Explicar los movimientos y las maniobras del tanque durante el combate y el ataque sobre las líneas enemigas es irrealizable, aun con señas. Además no se puede permitir que los soldados de la Infantería, aparte de atender a las señas de sus jefes de grupo, atiendan a otras señas,

como, por ejemplo, la de los acompañantes del tanque. Esto solamente tendría como consecuencia dificultades en la dirección del grupo en el combate y, finalmente, el desorden.

Todos estos argumentos nos hacen estimar el sistema propuesto como impropio. No obstante, el problema fundamental es el que Renn ha señalado en sus artículos: la coordinación y el entendimiento entre la Infantería y los tanques, como la justa apreciación de los movimientos, de las maniobras de los tanques. Este problema lo debemos resolver lo mejor posible.

1. He ahí la cuestión de la aclaración del terreno, de los mejores caminos para el tanque y los puntos de fuego del enemigo. Eso me parece ser una tarea de las patrullas de información y aclaración. Ellas deberán estudiar el terreno enemigo, hacer esquicios del terreno y de los puntos de fuego. Con este material y por información verbal se les podrá suministrar a los tanquistas los datos más importantes. Ellos mismos tendrán que examinar el terreno de operación.

2. Durante el combate se podrá informar a los tanquistas únicamente si capacitamos y educamos a todos los combatientes en tal forma que puedan dar las señas necesarias. Estas señas deberán acordarse entre los tanques y los infanteristas. Si se observan durante el combate puntos de fuego nuevos, se dará a los tanquistas las señas de dirección. Los camaradas que se encuentren próximos al tanque tienen que repetir estas señas todas las veces que sea necesario, hasta que el tanquista las aperciba. Tan sólo con la cooperación de todos los camaradas se puede llegar a un entendimiento durante el combate, puesto que unos especialistas en señas no estarán continuamente cerca del tanque.

3. Si el jefe de grupo da las señas para los tanques, toda la atención de su grupo quedará concentrada en él. El puede dirigir su grupo. Además, disminuye el peligro de malentendidos con las señas y de dirigir los tanques en dirección falsa. Tanto más que el jefe de sección puede intervenir por medio de los jefes de grupo y puede dar la seña para un sector mayor.

4. El entendimiento entre todos los camaradas sobre las maniobras del tanque no puede realizarlo nadie mejor que el jefe de grupo, puesto que dirige el grupo y tiene que dar todas las órdenes e instrucciones.

Todo esto implica, naturalmente, exigencias mucho mayores para nuestros jefes de grupo y de sección. Por consiguiente, se deberá capacitarlos, deberán conocer sus deberes y tendrán que ensayar en ejercicios, sobre el terreno, estas señas, y a sus camaradas. Otro camino para educar a todos los camaradas para un buen funcionamiento entre ellos y los tanques, me parece que no nos llevará a nuestro fin.

Queda una observación por hacer referente al artículo “El tanque moderno de tipo mediano”, aparecido el 8 de mayo. Allí se dice lo siguiente, referente a la época entre 1925-27:

“La U. R. S. S. sigue, debido a su industria débil, el camino antiguo de comprar para sí las patentes extranjeras y de ellas mejorar algo con nuevos inventos.”

No es cierto que los tanques de hoy fueron contruidos sobre la base de patentes extranjeras en la U. R. S. S. La U. R. S. S. tiene construcciones propias, construcciones que tienen una evidente superioridad sobre los tanques de otros países.

HEINER

Comisario de Guerra de la XI Brigada.



Dispuestos para la ofensiva.

Bereit zur Offensive.



Balneario-Campo.
Kurort Zeltlager.

DÍA DE CULTURA

Ha sido una fiesta alegre la de aquel 12 de mayo, organizada por nuestra División para la población civil del pueblo y nuestros camaradas. En la plaza, delante del Estado Mayor de la División, tuvo lugar una verdadera fiesta musical, cuyo gran éxito se debe, en primera línea, a los camaradas del cuerpo de música de la 38 Brigada. Estos son músicos que pueden presentarse en cualquier lugar por su calidad, y no hace falta decir que se les aplaudió frenéticamente.

Además de música actuó el coro de soldados formado por camaradas de nuestros batallones, que cantó especialmente para nuestros camaradas españoles canciones alemanas y rusas, que fueron muy bien recibidas. La dirección del coro estaba en manos de nuestro camarada Ernesto Busch, que nos ofreció unos cantos de su ya famoso repertorio.

Nuestro Ejército es un ejército del pueblo. Es algo fundamentalmente distinto del ejército de mercenarios de los bandidos fascistas. Adonde fuera que nuestro Ejército llegase, sus relaciones con la población civil serán las mejores. Fortalecerá el Frente Popular, estimulará la cultura y pondrá un especial cuidado en las buenas relaciones con el pueblo; creará la seguridad que la victoria sobre el enemigo ya no es lejana.

El festival y los discursos de nuestro jefe de División y del comisario político de la Brigada han sido una manifestación en este sentido.

Esa tarde festiva se ha recibido como un cambio saludable en nuestra vida militar. Deseamos que se repitan en otros pueblos de la Brigada estos festivales culturales.

UN TORNEO DE AJEDREZ

Por iniciativa de los jugadores de ajedrez del tercer Batallón, el primer Batallón había organizado un torneo para todas las unidades. En una tienda de campaña, los diez mejores jugadores se encontraron. Durante horas, unas filas de cabezas, envueltas en humo, se mantuvieron frente a frente. Estrategas prudentes y otros audaces, batíanse para asegurar el mejor puesto a su colectivo.

De lamentar eran únicamente los espectadores, porque, como es natural, dar consejos está prohibido. ¿Y quién no desea dar un consejo cuando, por ejemplo, Blanco tiene un mate seguro en dos tiros? ¿Y lo peor: Blanco no lo nota! ¿Qué idiota! ¿Por qué no se da cuenta? Al fin, Blanco hace la jugada pensada: "¡Jaque al rey!" Pero —¡milagro!—, Negro saca un alfil de no sé dónde, y la esperanza de ganar en dos tiros se esfuma. Y el espectador piensa entonces

con alivio: "Bien que no pude decir nada; el papelón hubiese sido seguro."

Después en el torneo rápido, en el que todo jugador tenía sólo cinco segundos para cada jugada, se demostraba la capacidad mental en combinaciones tácticas rapidísimas. Allí todo dependía de guardar su serenidad en medio de las órdenes: "¡Blanco juega! ¡Negro juega!"

Los mejores ajedrecistas en este torneo resultaron ser los camaradas del tercer Batallón. Sus representantes ganaron el torneo de los Batallones y el torneo Rayo.

Gracias a la buena labor preparatoria del primer Batallón, el torneo resultó lucido. Lamentamos sólo que estuvo casi exclusivamente a cargo de los internacionales. Invitamos a los camaradas españoles a participar en estos torneos del interesante juego.

La Compañía de Ametralladoras en el campo

Cuando nuestros camaradas supieron que se había decidido pasar la compañía al campo, pocos estaban de acuerdo. Se argumentaba que todavía no hacía buen tiempo, que llovía mucho, que por las noches hacía frío; y finalmente se cumplió la orden, pero de mala gana y contra la voluntad de muchos. Le observé este descontento a nuestro capitán, que me respondió: "En unos días habrán olvidado el cuartel en el pueblo."

Amanecimos el siguiente día y nos dedicamos a los trabajos de campamento. En seguida comenzamos a buscar cómo mejorar nuestra vida de campo. Construimos una piscina que en los días de calor no se puede comparar a la

playa de Madrid; tenemos muchos turistas, y lo único que falta es el restaurante y la pista de baile. Hicimos también un "ring" de boxeo; pero nos faltan materiales, que hemos intentado comprar en varias partes, sin conseguirlo. En resumen: son muy pocos los camaradas que faltan, a las horas libres de servicio, del campamento, y que no las aprovechan para idear alguna nueva cosa o practicar algún deporte.

No son muchos días que nuestro capitán me recordó las palabras que había dicho antes, y, realmente, se han olvidado un tanto del pueblo y están contentos.

JULIO NAVARRO
Tercer Batallón.



Tiendas de campaña de la Compañía de Ametralladoras.
Zeltlager der M. G.-Kompagnie.

Heute mehr denn je Mit der Regierung der Volksfront

Nach zehn Monaten Kampf gegen den nationalen und internationalen Faschismus ist eine Regierungskrise entstanden. Die Krise ist gelöst. Eine neue Regierung ist gebildet, die alle Parteien der Volksfront vertritt. Jene Parteien, die unter der Fahne der Volksfront am 16. Februar 1936 der schwärzesten Reaktion die erste schwere Niederlage beibrachten.

Diese Regierung entstand mit dem Programm den Krieg zu verkürzen, den die Landesverräter entfacht haben. Die Arbeit im Hinterlande zu vereinheitlichen um der Front besser zu dienen. Das Hinterland von Verrätern, Trotzlisten und Saboteuren zu reinigen, die unter revolutionärer Maske versuchen, sich gegen die Interessen der Demokratie und der Arbeiterklasse, wie in Barcelona, aufzulehnen. Wir Frontkämpfer haben der vorigen Regierung mit Taten unsere Unterstützung gewährt, und wird werden dieser neuen Regierung, die der wirkliche Ausdruck der Volksfront ist, unser grösstes Vertrauen entgegenbringen.

Heute mehr denn je mit der Regierung der Volksfront! Verstärken wir unsere Disziplin, vermehren wir unsere militärischen und kulturellen Kenntnisse, verschärfen wir unsere Wachsamkeit in unseren Reihen gegenüber denjenigen, die als Freunde auftreten und den Interessen der Konterrevolution dienen. Das ist die Art, mit einem tiefen Verantwortungsgefühl, mit Gehorsam und Vertrauen zu unseren Führern die Schlagkraft unserer glorreichen Armee zu stärken und der Regierung unsere Einstellung zu ihr zu beweisen.

Wir, die Kämpfer der XI Brigade, grüssen die neue Regierung und versprechen ihr unsere Parole PASAREMOS in die Tat umzusetzen, bis unser Land von den Volksfeinden gereinigt ist.

Es lebe unsere neue Regierung!

Es lebe die reguläre Armee!

Es lebe die Volksfront!

SOTERO

Sellvertreter des Kriegskommissars der XI Brigade.

VERSTÄRKT DIE WACHSAMKEIT!

In der letzten Nummer des PASAREMOS hat der Kriegskommissar unserer Brigade, Kamerad Heiner, in einem Artikel „Nunverbrüchliche Treue zur Volksfront“ nachgewiesen, wie notwendig gerade im Augenblick *verstärkte Wachsamkeit* gegenüber den Feinden der Sache des Volkes ist. Die Ereignisse in Barcelona waren ein warnendes Signal dafür, wozu unsere Feinde in unseren Reihen fähig sind. Dort haben die Trotzlisten wieder einmal bewiesen, dass sie die besten und zuverlässigsten Bundesgenossen der Faschisten sind.

Was sie in Katalonien im grossen versuchten, werden sie im kleinen auch in unseren Reihen tun, wenn wir nicht auf der Hut sind. Sie und die Mitglieder von Molas 5. Kolonne werden besonders jetzt, wo die Aussichten Francos denkbar schlecht sind, wo der endgültige Sieg über ihn und seine Helfeshelfer aus Deutschland und Italien nur noch eine Frage der Zeit ist, in verstärktem Masse versuchen, unsere Reihen zu zersetzen. So wollen die Faschisten den Krieg gewinnen, denn anders können sie es nicht mehr.

Das weiss seit Wochen die ganze Welt. Das verschweigen nicht einmal mehr die besten Freunde Francos. Sogar in der Hitlerpresse tauchen Stimmen auf, die nicht mehr an den militärischen Sieg Francos glauben. So veröffentlichte das „Berliner Tageblatt“ unlängst einen Artikel über die militärische Lage in Spanien Obwohl darin die Lage Francos so rosig wie möglich ge-

schildert wird, kommt der Artikelschreiber, ein deutscher Oberst, doch zu dem Schluss, dass wir es erleben:



Wer im Batil. Thälmann kennt in nicht, unseren Munitinoträger Johann Meier aus der M. G. K. Wenn keiner mehr durch das Feuer konnte, Johann ging durch. An der Jaramafront, als wir die schweren Stunden verlebten, als unsere Sanitäter alle Hände voll hatten, da war es Johann der zurück zum Munitionsstand kam, um neue Gurte zu holen, wobei er. V verbundene Kameraden mit brachte, Johann Meier. Du hast der Österreichischen Arbeiterklasse Ehre gemacht.

Salut.

„Wie man sich wieder einmal damit abfinden muss, einen Krieg nicht durch grosse und entscheidende Waffensiege beenden zu können. Hierzu ist das Kräfteverhältniss eben noch zu gleich. So bleibt nur übrig, durch Zermürbung des Feindes das Verhältniss zu ändern.“

Dieses Ziel der Faschisten, unsere Reihen zu zermürben, wird zuschanden werden, wenn wir dagegen gewappnet sind, wenn wir wachsam sind, nicht nur gegen unsere offenen, sondern auch gegen unsere versteckten Feinde.

Diese Feinde können auftreten in vielerlei Gestalt, und sie können arbeiten auf mancherlei Weise, wenn sie einer günstigen Boden für ihre gegen Freiheit und Demokratie gerichteten, verbrecherischen Bestrebungen finden.

Es ist die Aufgabe der Kriegskommissare, aber auch aller guten Kameraden, dafür zu sorgen, dass den Elementen, die sich bei uns einschleichen könnten um zersetzend zu wirken, der Boden für ihre Tätigkeit entzogen wird.

Unsere Pflicht ist es, uns noch mehr als bisher um jeden Kameraden zu kümmern, für sein Wohlbefinden zu sorgen. Unsere heiligste Pflicht ist es, den Geist der Kameradschaft in unseren Reihen hochzuhalten und die kameradschaftlichen Bande zwischen uns noch mehr zu festigen. Wir alle haben ein gemeinsames Ziel: den Faschismus zu schlagen und dem spanischen Volke demokratische Rechte und Freiheiten zu sichern. Dies Ziel einigt uns. *Wir wollen diese Einheit behüten* und nicht zerstören lassen durch die Faschisten und ihre Agenten.

In einer Armee wie der unsrigen, die den Faschismus schlagen will, muss sich der einzelne dem Gesamten unterordnen. Für jeden sind Befehle massgebend, auch wenn sie einmal gegen die Wünsche des Einzelnen gehen. Wenn wir aber die Notwendigkeit solcher Anordnungen politisch erklären, werden alle Kameraden mit ihnen einverstanden sein. Verstärkt also die politische Arbeit!

Aber nicht nur in der Armee, auch unter der Zivilbevölkerung. Helft mit das Bündnis zwischen Arbeiter und Bauern zu verstärken!

Schützt und pflegt die guten Beziehungen zur Zivilbevölkerung!

Festigt die Volksfront unter ihnen!

An den Fronten des Bürgerkrieges haben Franco und seine Banditen Niederlage auf Niederlage erlitten. Ihre Versuche, das Hinterland zu zersetzen und die Einheit zu stören sind zu schanden geworden. *Wenn wir wachsam sind, wenn wir die Einheit noch fester schmieden, wenn wir alle geschlossen zusammenstehen in der Volksfront, hinter ihrer Regierung, werden weder die 5. Kolonne noch ihre trotzlistischen Helfer unseren nahen Endsieg an der Front verhindern können.*

WILLI

DIE DISKUSSION BEGINNT

Zur Frage der Tanks.

Mit diesem Artikel des Kameraden Heiner beginnen wir eine Diskussion über Tankfragen. Wir bitten die Kameraden, sich rege daran zu beteiligen.

Kamerad-Ludwig Renn veröffentlichte in PASAREMOS eine Artikelserie über die Tankwaffe. Unsere Brigade wurde dadurch in erfreulicher Weise mit dieser Waffe vertraut gemacht. Als Hauptproblem wurde das bessere Zusammenwirken zwischen Infanterie und Tanks gestellt. Besondere Aufmerksamkeit schenkte Renn dem schwierigsten Punkte der Verständigung während des Gefechts. Es ist ein grosses Verdienst unseres Stabschefs, dass er diese Frage anpackte und zur Diskussion stellte.

Renn schlägt vor, für jeden Tank zwei Infanteristen als Tankbegleiter auszubilden. Ihre Aufgabe soll sein: dem Tank den Weg im Gelände und die feindlichen Feuerpunkte zeigen, der Infanterie die Manöver unserer Tanks erklären. Durch letzteres sollen Missverständnisse und damit Verwirrung bei der Infanterie vermieden werden. Die Tanks fahren oftmals hinter die eigene Infanterielinie zurück, um neue Befehle entgegenzunehmen oder um Benzin zu fassen usw. Es soll und muss verhindert werden, dass dann auch die Infanterie mit zurückflutet.

Gegen das System der Tankbegleiter sind meines Erachtens eine Reihe Einwendungen zu erheben:

1. Die Begleiter müssen sich vor oder neben dem Tank bewegen, um vom Tankisten überhaupt gesehen zu werden. Sie bestimmen also die Vorwärtsbewegung. Der Tank muss im Tempo eines Fussgängers fahren. Er ist damit auf grosse Entfernungen ein leicht zu treffendes Ziel für die feindliche Artillerie.

2. Die Begleiter selbst sind dem auf den Tank gerichteten konzentrierten Feuer des Gegners ausgesetzt und werden dabei sehr rasch vernichtet. Dies umsomehr, als ihre Aufgabe ihnen ein gutes Ausnutzen des Geländes zum eigenen Schutze nicht immer erlaubt. Sie müssen dem Tankisten sichtbar sein und ihn durch Signale leiten. Das bestimmt, wie und wo sie gehen müssen. Ausserdem würde durch Hinlegen, Kriechen usw. das Fahrtempo des Tanks in unerträglicher Weise verlangsamt. Ein Schutz für den Tankbegleiter gibt es also nicht.

3. In der Zone des wirksamsten gegnerischen Infanteriefeuers, von etwa 400 Metern ab vor der feindlichen Linie, ist die Begleitung des Tanks völlig unmöglich. Die Tanks müssen diese Zone in schnellstem Tempo durchfahren. In der Regel passieren sie bei Angriffen erst die Linie der eigenen Infanterie, wenn sich diese bis zur Ausgangsstellung vorgearbeitet hat. Das ermöglicht, dass sich die Infanterie in richtiger Entfernung, d. h. etwa 150 bis 200 Meter hinter den Tanks befindet, wenn letztere die gegnerische Stellung erreicht haben. Sowohl die rasche Fahrt des Tanks wie das gegnerische Feuer schliesst hier ein

Aber gerade hier würde ja ihre wichtigste Aufgabe beginnen das Leiten der Tanks auf die Feuerpunkte.

4. Das Erklären der Manöver unserer Tanks während des Sturmes auf die feindliche Linie dürfte für die Begleiter kaum durchführbar sein, selbst nicht durch Zeichen. Ausserdem ist es unzulässig, die Infanteristen darauf einzustellen, dass sie im Kampfe ausser auf die Signale ihres Gruppenführers noch auf Zeichen anderen Kameraden, wie zum Beispiel der Tankbegleiter, achten sollen. Das lenkt nur die Aufmerksamkeit vom Kommandeur der Gruppe ab und erschwert die Führung der Truppe im Kampf, was das Eintreten von Verwirrung in unseren Reihen erleichtert.



Horas felices en el Batallón Hans Beimler.
Fröhliche Stunden beim "Hans Beimler"
Bataillon.

Alle diese Momente lassen das vorgeschlagene System der Tankbegleiter als unzweckmässig erscheinen. Bestehen bleibt aber das von Renn richtig gezeigte Grundproblem:

Verständigung der Infanterie mit den Tanks und richtige Einschätzung der Manöver unserer Tanks. Diese Aufgabe müssen wir so gut wie möglich lösen.

1) Da ist zunächst die Frage der *Aufklärung des Geländes*, der geeignetsten Anfahrtswege für die Tanks und der Feuerpunkte des Gegners. Das scheint mir eine Aufgabe der Aufklärungspatrouillen zu sein. Sie müssen das Gelände studieren, Kartenkizzen über das Gelände und über die feststellbaren Feuerpunkte anfertigen. Durch die Skizzen und durch mündliche Informationen können dann den Tankisten die notwendigsten Angaben gegeben werden.

Mitgehen der Begleiter mit den Tanks aus. Letztere müssen ausserdem das Gelände so weit wie möglich selbst besichtigen.

2) Während des Kampfes ist eine *Benachrichtigung der Tankisten* über gegnerische Feuerpunkte nur dann denkbar, wenn wir *alle* unsere Kameraden befähigen, den Tankisten richtige Zeichen zu geben. Die Zeichen müssen vorher zwischen den Infanteristen und Tankisten vereinbart sein. Werden während des Kampfes vorher nicht bekannte Feuerpunkte des Gegners bemerkt, dann gibt der Gruppenführer das richtungsweisende Zeichen. Die dem Tank sich am nächsten befindenden Kameraden müssen das Zeichen aufnehmen und öfters wiederholen, bis der Tankist darauf reagiert. Nur wenn alle Kameraden darauf eingestellt sind, kann mit einer erfolgreichen Verständigung gerechnet werden, da sich einzelne Signal-Spezialisten nicht immer in der Nähe der Tanks aufstellen können.

3) *Gibt der Kommandeur der Gruppe die Signale für die Tanks*, so bleibt auch die Aufmerksamkeit seiner Gruppe auf ihn konzentriert. Er kann führen. Ferner wird die Gefahr eines Durcheinanders von Signalen oder einer Fehlleitung der Tanks vermindert. Dies umsomehr, als der Zugkommandeur durch die Gruppenführer eingreifen und für einen grösseren Abschnitt die Zeichen geben kann.

4) *Die Verständigung aller Kameraden über die Manöver unserer Tanks* ist (soweit dies überhaupt geschehen kann) niemand leichter möglich als dem Gruppenkommandeur, der ohnehin die Gruppe leitet, alle Anleitungen und Befehle zu geben hat.

All das stellt natürlich erhöhte Anforderungen an unsere Gruppen- und Zugkommandeure. Ihre Schulung muss entsprechend verstärkt werden sie müssen sich mit diesen Aufgaben vertraut machen, ihre Durchführung praktisch üben und durch Übungen im Gelände gleichzeitig auch alle Kameraden entsprechend schulen. Ein anderer Weg, als die Echulung *aller* Kameraden für das gute Zusammenwirken mit den Tanks, scheint mir nicht zum Ziele zu führen.

Noch eine Randbemerkung zu dem Artikel "Der moderne mittlere Tank" in PASAREMOS vom 8. 5. Dort wird für die Zeit von 1925-27 folgendes gesagt:

Die U. S. S. R. geht infolge ihrer industriellen Schwäche noch nicht den späteren Weg, alle entscheidenden Auslandspatente aufzukaufen und durch Erfindungen zu verbessern.

Es ist keineswegs richtig, dass die heutigen Tanks der U. S. S. R. nach verbesserten Auslandspatenten gebaut wurden. Die U. S. S. R. hat *eigene Konstruktionen* entwickelt und dabei bekanntlich Konstruktionen, die den Sowjet-Tanks eine unverkennbare Überlegenheit über die Tanks aller anderen Länder sichert.

HEINER
Kriegskommissar der XI. Brigade.

Ein Schachturnier

Auf Anregung der Schachspieler aus dem 3. Bataillon hatte das 1. Bataillon am 16. Mai ein Schachturnier zwischen unseren Einheiten organisiert. In einem luftigen Zelt auf dem Sportplatz traten die 10 besten Schachspieler jedes Bataillons gegeneinander an. Stundenlang saßen sich dort einige Reihen rauchender Köpfe gegenüber. Vorsichtige und kühne Strategen rangen miteinander, um ihrem Kollektiv den besten Platz zu sichern.

Zu bedauern waren nur die Zuschauer, denn kiebitten war selbstverständlich verboten. Und was hat schon ein Kiebitz davon wenn er seine besten Ratschläge für sich behalten muss. Er fiebert, Weiss ist in zwei Zügen matt und Schwarz sieht es nicht. Son Dussel. Da, endlich macht Schwarz den richtigen Zug: Schach! Aber Weiss holt aus irgendeiner Ecke einen Läufer her und setzt ihn vor den König. Aus ist es mit dem Matt in zwei Zügen. Unser Kiebitz fiebert nicht mehr. Er denkt nur: ein Glück, dass sprechen verboten ist, denn sonst

hätte ich mich eben schön blamiert. Den Läufer hatte ich ja garnicht gesehen.

Aber nachher, beim Blitzturnier hatte jeder Gelegenheit, sein Können unter Beweis zu stellen. Das war allerdings nur etwas für schnelle Denker. Alle 5 Sekunden war ein Zug fällig und wer sich von dem Kommando: Weiss zieht! Schwarz zieht! nervös machen liess, hatte von vornherein verloren.

Die besten Schachspieler auf diesem Turnier waren die Kameraden des 3. Bataillons. Seine Vertreter siegten im Wesskampfe der Bataillone und den Platz im Blitzturnier erkämpfte sich gleichfalls ein Kamerad aus dem 3. Bataillon.

Dank der guten Vorarbeit der Kameraden vom 1. Bataillon war das Schachturnier eine gelungene Veranstaltung. Zu bedauern ist nur, dass es beinahe ausschliesslich eine Angelegenheit der internationalen Kameraden war. Diese sollten sich bemühen, auch bei unseren spanischen Kameraden Interesse für dieses schöne Spiel zu erwecken.

Durstige Kehlen.

Tag der Kultur

Das war ein fröhlicher Nachmittag, den unsere Division am Mittwoch den 12. Mai in ihrem Standort für unsere Kameraden und die Bewohner des Ortes veranstalteten. Auf dem Platz vor dem Hause des Divisions-Stabes fand ein richtiges Musikfest statt, dessen Gelingen in erster Linie den Kameraden vom Musikkorps der 33. Brigada zu verdanken ist. Das sind Musiker, die sich hören lassen können, und es braucht wohl nicht besonders erwähnt zu werden, dass ihnen stürmischer Beifall gespendet wurde.

Neben guter Musik gab es an diesem Nachmittag auch gesangliche Darbietung. Ein Soldatenchor aus Kameraden unserer Bataillone sang uns und vor allem für die spanischen Kameraden deutsche und russische Lieder die begeistert aufgenommen wurden. Die Leitung des Chors hatte unser Freund Ernst Busch, der auch selbst einige Lieder sang. Wir alle wissen wie sein Gesang zündet.

Unsere Armee ist ein Volksheer. Sie ist etwas grundsätzlich anderes als die Zwangs- und Söldnerheere der Faschisten. Wohin auch unsere Armee kommt, schafft sie ein gutes Verhältniss zu der Einwohnerschaft, fördert sie die Kultur. Überall stärkt sie den Gedanken der Volksfront, hebt sie die Zuversicht, dass der Endsieg über die faschistischen Banditen nicht mehr fern ist. Das Musikfest und die Reden die dort vom Chef unserer Division, vom Kriegskommissar unserer Division u. a. gehalten wurden, waren ein Stück Arbeit in dieser Hinsicht.

Dieser Nachmittag war eine begrüßenswerte Abwechslung in unserem Alltagsleben. Wir wünschen dass er, vielleicht in einem anderen Ort unserer Brigade, bald wiederholt wird.

BERICHT

De Viaamsche vrywilligers van alle brigaden zyn verzocht van hun militair postadres onmidelyk op te sturen aan: Houlez Andre. Plaza Altozano 63 E. Albacete.

Dit om toete laten een Vlaamsch bladje voor de vrywilligers te stichten en letteratur in het vlaamsch te sturen. Wacht niet en stuur het onmidelyk op.

Helfen - nicht ersetzen

Die internationalen Kameraden in der spanischen Volksarmee sind zum grössten Teil langjährige Aktivisten der Organisationen der Werktätigen. Daher verfügen sie über reiche und vielseitige Erfahrungen. Es ist natürlich und gut, dass diese Erfahrungen auch hier angewandt und übermittelt werden. Unsere spanischen Kameraden, die den Werktätigen der ganzen Welt ein grossartiges Beispiel von zielbewusster und gleichzeitig elastischer Politik geben, versuchen mit grosser Bereitschaft und Aufmerksamkeit in organisatorischen Fragen zu lernen.

Dabei machen aber manchmal die internationalen Kameraden einen Fehler. Er wurde signalisiert von einem aktiven spanischen Kameraden im Verlaufe einer vom Kriegskommissar der XI. Brigade einberufenen Arbeitsbesprechung der Kriegskommissare der Einheiten. Ein spanischer Kamerad übt eine bestimmte Funktion aus und dabei hilft ihm ein internationaler Kamerad. Der Eifer dieses Helfers geht aber manchmal zu weit. Er übernimmt womöglich die ganze Arbeit. Das ist aber nicht der Zweck der Zusammenarbeit.

Es kommt uns darauf an, dass alle Kameraden lernen. Lernen, indem sie Aufgaben erfüllen, bestimmte Aufgaben tatsächlich selbst durchführen. Der helfende Genosse soll die Instruktionen des an praktischer Erfahrung jüngeren auf den richtigen Weg lenken. Er kann sagen: „Das und jenes könnte man so machen.“ Im Anfang kann er auch mal mit den jüngeren Kameraden zusammen die Ausführung übernehmen.

Dann aber ruhig selbständig arbeiten lassen. Auch wenn es nicht gleich das erste Mal so klappt, wie es sein sollte.

Auch aus Fehlern und Unterlassungen lernt man sehr viel. Und lernen wollen alle unsere jungen Kameraden.

KURT FIEDLER

Die M. G. K. im Lager

Als beschlossen wurde, dass die Kompanie ihr Lager ausserhalb des Dorfes aufschlagen würde, war niemand damit einverstanden.

Es wurde angeführt das schlechte Wetter, die Nächte die noch zu kalt wären, und der Befehl wurde ungern durchgeführt. Ich teilte dies dem Capitän mit und er antwortete darauf: wenn wir erst einige Tage draussen sind, wird sich niemand mehr an das Dorf erinnern.

Nachdem wir unsere Lagerarbeiten beendet hatten, bauten wir uns ein Schwimmbad, auf das Madrid neidisch sein kann. Es besuchen uns massenhaft Touristen und es fehlt nur noch das Restaurant und die Tanzfläche. Wir haben auch einen Boxring bauen wollen, leider fehlt es uns an Material und unsere Bemühungen in dieser Richtung waren erfolglos. Nur sehr wenige Kameraden bleiben den Freistunden fern, in denen dauernd neue Anregungen und Verbesserungen besprochen werden.

Es ist ein paar Tage her, dass der Capitän mich an seine Worte erinnerte. Die Kameraden sind zufrieden und haben das Quartier im Dorf beinahe vergessen.

JULIO NAVARRO

M. G. K. 3. Bataillon.



Gimnasia...

Praktische Leibesübungen.

Über die Flugbahn der Gewehrkugel

Du liegst auf dem Schiessstand undfeuerst auf die Scheibe. Du siehst nachher den Treffer. Nehmen wir an, die Kugel sei dorthin gegangen, wohin Du gezielt hast. Bist Du Dir klar darüber, welchen Weg die Kugel zurückgelegt hat?

Die Linie, die Deine Kugel beschrieben hat, ist eine ganz andere als die von Deinem Auge über Kimme und Korn ans Ziel. Die Linie von Deinem Auge zum Ziel, die Ziellinie genannt, ist eine Gerade. Die Flugbahn des Geschosses aber erhebt sich über diese gerade Linie. Sie beschreibt einen Bogen, dessen Ausgangs und Endpunkt zusammenfallen mit denen der Ziellinie, dem Gewehr und dem Ziel.

Warum ist die Flugbahn des Geschosses höher als die Visierlinie?

Nun, seht Euch Euer Gewehr an. Wenn Ihr eine Linie von der Kimme zum Korn zieht, wird sie nie parallel sein mit dem Lauf. Wenn man die Linie zwischen Kimme und Korn waagerecht hält wird der Lauf immer etwas nach oben zeigen. Je grösser die Visiereinstellung, je höher zeigt der Gewehrlauf. Das Geschoss geht also schräg nach oben, beschreibt einen Bogen nach unten und trifft ins Ziel.

Warum muss die Kugel diesen Bogen beschreiben?

Wenn die Kugel den Lauf verlässt mit einer Anfangsgeschwindigkeit von 870 m. in der Sekunde, fliegt sie zwar zunächst eine gewisse Strecke schnurgerade. Aber schon sehr schnell weicht sie davon ab. Der Luftwiderstand vermindert die Kraft der Kugel, und je geringer die Kraft wird, desto mehr wird die Kugel von der Anziehungskraft der Erde aus ihrer Bahn gebracht. So entsteht die Flugbahn, wie sie im Schema auf unserer Abbildung dargestellt wird.

Es ist also klar, dass das Gewehr etwas in die Luft und nicht direkt auf das Ziel gerichtet wird. Je weiter das Ziel entfernt ist, desto mehr weicht der Lauf nach oben ab. Aber damit hat der Schütze beim Schiessen nichts zu tun. Er stellt sein Visier auf die richtige Entfernung und wenn er dann gut zielt, richtet sich der Gewehrlauf so dass die Kugel das visierte Ziel treffen muss.

Etwa zwei Drittel der Flugbahn steigt die Kugel an, dann fällt sie wieder. Je grösser die Entfernung ist, auf die man schießt, je höher ist die Flugbahn des Geschosses und es ist dadurch so, dass eine Kugel auf einen Mann mit Visier 700 abgeschossen, über einen Mann, der sich in einer Entfernung von 400 m. befindet, glatt hinweg geht. Unsere Abbildung gibt die jeweilige Höhe der Flugbahn über die Ziellinie an. Man sieht daran wie notwendig genaues Entfernungsschätzen und richtige Visiereinstellung ist.

Die Abbildung gibt noch über weitere wichtige Dinge Auskunft. Ihr seht darauf Zahlen in kleinen Kreisen. Diese Zahlen geben an, wieviel Schüsse normalerweise notwendig sind, um die betreffende Figur in der waagerechten Reihe zu treffen. Z. B.: in der obersten waagerechten Reihe seht Ihr einen Kopf. Auf zweihundert Meter muss jeder Schuss dieses Ziel treffen, auf dreihundert Meter sind zwei Schüsse die

Norm auf vierhundert sind es drei u. s. w.

Neben einigen dieser Kreise sind andere Zahlen zwischen zwei kurzen waagerechten Strichen. Das ist der normale Radius des Kreises, in dem die Kugeln fallen sollen.

SOBRE EL TIRO DEL FUSIL

LA TRAYECTORIA DE LA BALA

Te encuentras en el campo de tiro y haces fuego sobre el blanco. Aceptemos que la bala haya dado en el lugar deseado. ¿Sabes qué camino acaba de recorrer la bala?

La línea trazada por la bala no corresponde en absoluto a la línea marcada por el punto de mira, el alza y tu ojo. Esta última línea es una recta; en cambio, la línea que recorre la bala se eleva sobre esta recta. Traza una curva cuyo punto de partida y punto final corresponden a la recta, entre el fusil y el blanco.

¿Por qué razón el vuelo de la bala se eleva sobre la recta, entre ojo, alza, punto de mira y blanco?

Observad el fusil. Si colocamos la línea alza-punto de mira en la horizontal, vemos que el cañón del fusil muestra un tanto para arriba. Cuanto más alta fijemos el alza tanto más la diferencia entre dicha horizontal y la línea marcada por el ojo, el alza y el punto de mira. La curva exacta que describe la bala es hacia arriba, para bajar luego y dar, finalmente, en el blanco.

¿Por qué la bala tiene que describir esta curva?

Cuando la bala sale del cañón en una velocidad de 870 kilómetros por hora, su primer trayecto es recto. Pero poco después, bajo la acción del viento, disminuye la fuerza de la bala, y cuanto menos es su fuerza más actúa la atracción de la tierra. De este modo surge la línea de

Diese Angaben sind die Normen der besten Armee der Welt, der Armee des Staates, der mit dem spanischen Volk aufs engste verbunden ist. Es ist eine Ehrenpflicht für uns alles daran zu setzen, diese Normen zu erfüllen und damit unsere Ausbildung auf den höchsten Stand zu bringen.

WILLI

vuelo de la bala que acabamos de describir y que aparece en nuestro dibujo.

Cuanto más grande es la distancia más difiere la recta y la curva descrita. Pero con todo esto el tirador no tiene que ver nada. Si apunta bien el cañón se coloca de tal modo que tiene que dar en el blanco.

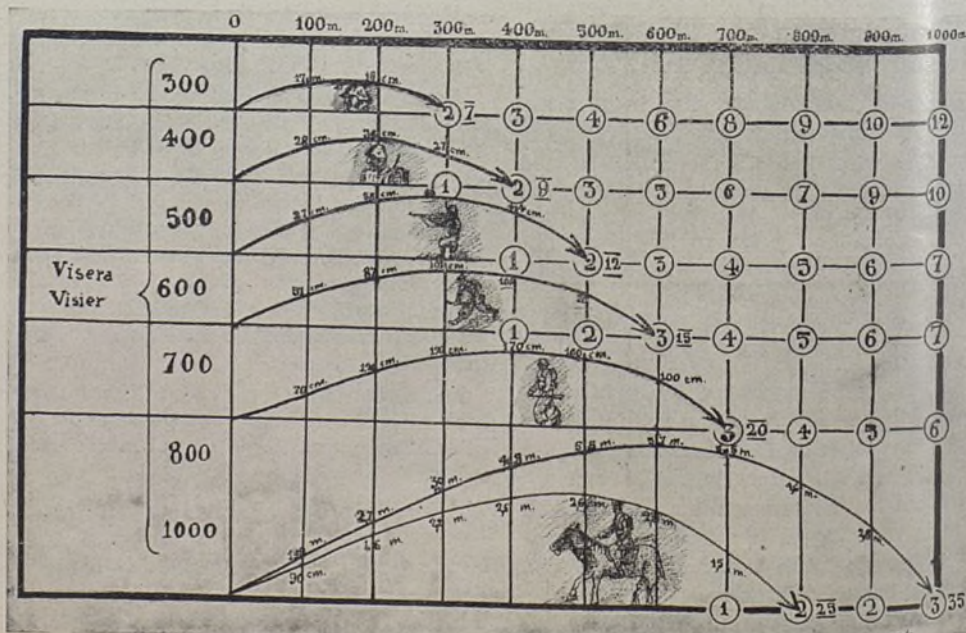
Por estas razones el cálculo de la distancia y una justa posición del alza tienen una importancia vital para el tirador. Por ejemplo: si colocamos el alza en 700 metros y la distancia real son 400 metros para dar blanco a un hombre, la bala pasará por encima de éste.

El dibujo aclara otras cosas más. Se ven cifras en pequeños círculos. Estas cifras señalan cuantos tiros normalmente son necesarios para dar en el blanco de la figura correspondiente en la fila horizontal. Por ejemplo: en la fila superior horizontal se ve una cabeza. A una distancia de 200 metros cada tiro tiene que dar en el blanco; a 300 metros la norma son dos tiros, a 400 son tres, etc.

Al lado de estos círculos hay dos líneas horizontales cortas. Corresponden al radio normal del círculo en que cae la bala.

Estas normas son del ejército mejor del mundo, del Estado que tiene la más íntima ligazón con el pueblo español. Es cosa de honor cumplir con estas normas y elevar nuestra educación militar al más alto nivel.

WILLI



DIANA (U. G. T.).—Larra, 6. Madrid

Ayuntamiento de Madrid